

Mr Straw



English Transcript	Tradução
Mr. Straw was a lonely man; he had no home, no wife, no children.	O Sr. Palha era um homem sozinho, não tinha casa, nem mulher, nem filhos.
He was so poor that he only had the clothes on his back.	Era tão pobre que só tinha roupa que trazia vestida.
He barely had enough to eat and was as thin as a straw.	Mal tinha o que comer e era tão magro como um fiapo de palha.
That's why people called him Mr. Straw.	Era por isso as pessoas chamavam-lhe Sr. Palha.
Every day, Mr. Straw would go to the temple to pray.	Todos os dia o Sr. Palha ia rezar ao templo.
He would ask the Goddess of Fortune for better luck until one day, he heard a voice whisper, "the first thing you touch when you leave the temple will bring you great fortune."	Pedia melhor sorte à Deusa da Fortuna, até que um dia ouviu uma voz sussurrar "a primeira coisa que tocares quando saíres do templo vai trazer-te grande fortuna".
Startled, he looked around but saw that the temple was empty.	Assustado, olhou em volta mas viu que o templo estava vazio.
He wondered if he was going crazy, hearing voices, and concluded that he had dreamt it.	Pensou se estaria louco, ouvindo vozes e concluiu que tinha sonhado.
Nevertheless, with some hope, he decided to rush out onto the street.	Mas mesmo assim, com alguma esperança, resolveu correr para a rua.
As he hurried, he tripped and tumbled down the temple steps onto the street.	Nisto tropeçou e rebolou pelos degraus do templo até à rua.
When he was getting up, he noticed a straw in his hand and remembered the voice he had heard.	Quando se ia a levantar reparou que tinha um fiapo de palha na mão e ao lembrar-se da voz que ouvira, mesmo pensando que não valia nada resolveu guarda-lo.



English Transcript	Tradução
Even though he thought it was worthless, he decided to keep it and continued on his way, holding onto his straw.	E lá seguiu caminho segurando o seu fiapo de palha.
Shortly after, a dragonfly appeared, buzzing around his head.	Pouco depois apareceu uma libélula zumbindo à volta da sua cabeça.
He tried to shoo it away, but it wouldn't leave.	Tentou espantá-la, mas não adiantou.
The dragonfly continued to buzz around him.	A libélula continuava à volta dele.
So, he thought, "Alright, if you don't want to go away, then stay with me."	Então pensou: "está bem, se não queres ir embora então fica comigo".
He caught the dragonfly, tied the straw to its tail, and continued down the street.	Apanhou a libélula, amarrou o fiapo de palha ao rabo dela e continuou a descer a rua.
On his way to the market, he encountered a florist with her little son.	A caminho do mercado, encontrou uma florista com o filhinho.
They had come from afar, and the boy was tired, sweaty, and covered in dust.	Vinham de muito longe.
But when he saw the dragonfly buzzing around, tied to the straw, his face lit up:	O menino estava cansado, suado e todo empoeirado, mas quando viu a libélula zumbindo amarrada no fiapo de palha, seu rostinho se animou:
"Mom, can I have a dragonfly, please?"	"Mãe, me dá uma libélula? por favor!"
Feeling sorry for the boy, Mr. Straw gave him the dragonfly on the straw.	Assim o Sr Palha, com pena do menino, deu-lhe a libélula no fiapo
"You're very kind!", said the florist, "I have nothing to give you in return except for a rose."	"É muita bondade sua!" - disse a florista - "Não tenho nada para lhe dar em troca além de uma rosa."
Mr. Straw thanked her and continued on his way, holding the rose.	O Senhor Palha agradeceu e continuou seu caminho, levando a rosa.
A little further, he saw a young man sitting on a tree stump, holding his head in his hands.	Andou mais um pouco e viu um jovem sentado num toco de árvore, segurando a cabeça entre as mãos.
He looked so unhappy that Mr. Straw asked him what had happened.	Parecia tão infeliz que o Sr Palha lhe perguntou o que havia acontecido.
"I'm going to propose to my girlfriend tonight, but I'm so poor that I have nothing to offer her."	"Vou pedir a mão da minha namorada em casamento hoje à noite, mas sou tão pobre que não tenho nada para lhe oferecer"
"I'm also poor and have nothing valuable, but you can give her this rose."	"Também sou pobre. Não tenho nada de valor, mas se quiseres podes dar-lhe esta rosa."
The young man smiled happily at the beautiful rose.	O rapaz sorriu alegre ao ver esplêndida rosa.
"Please take these three oranges as a token of my gratitude."	"Fique com estas três laranjas, por favor."
Mr. Straw continued on, carrying the three juicy oranges.	O Sr Palha continuou, levando as três suculentas laranjas.
Next, he encountered a peddler who was panting.	A seguir encontrou um mascate, ofegante:
"I've been pulling my cart since morning. I'm so thirsty I feel like I'm going to faint."	"Estou puxando a carrocinha desde manhã. Estou com tanta sede que acho que vou desmaiar."
"I don't think there's a well around here, but you can have these three oranges."	"Acho que não há nenhum poço por aqui, mas podes ficar com estas três laranjas."
The peddler was so grateful that he offered a roll of	O mascate ficou tão agradecido que ofereceu um



English Transcript	Tradução
the finest silk to Mr. Straw.	rolo da mais fina seda ao Sr Palha.
"You're very kind. Please accept this silk in return."	"O senhor é muito bondoso. Por favor, aceite esta seda em troca."
Once again, Mr. Straw continued down the street, now with the roll of silk under his arm.	E mais uma vez o Sr Palha seguiu pela rua, como o rolo de seda debaixo do braço.
After taking a few steps, he saw a princess in a carriage passing by.	Ao fim de dez passos viu passar uma princesa numa carruagem.
She looked worried, but she brightened up when she saw Mr. Straw.	A princesa tinha um ar preocupado, mas alegrou-se ao ver o Sr Palha
"Where did you get that silk? It's exactly what I've been looking for. Today is my father's birthday, and I want to give him a royal robe."	"Onde arranjou essa seda? É justamente o que estava à procura. Hoje é o aniversário do meu pai e quero dar-lhe um quimono real."
"Since it's his birthday, I'm pleased to give you this silk."	"Já que é aniversário dele, tenho prazer de lhe dar esta seda."
"You're very generous," the princess said, smiling. "Please accept this jewel in return."	"O senhor é muito generoso" - disse a princesa sorrindo, "por favor aceite esta jóia em troca."
The carriage drove away, leaving Mr. Straw holding a priceless jewel shining in the sunlight.	A carruagem se afastou, deixando o Senhor Palha segurando uma jóia de inestimável valor brilhando à luz do sol.
He took the jewel to the market, sold it, and used the money to buy a rice plantation.	Levou a jóia ao mercado, vendeu-a e com o dinheiro comprou uma plantação de arroz.
He worked hard, plowing, planting, and harvesting.	Trabalhou muito, arou, semeou e colheu.
Every year, the plantation yielded more rice.	Todos os anos a plantação produzia mais arroz.
In no time, Mr. Straw became wealthy.	Em pouco tempo o Sr Palha ficou rico.
But he always offered rice to those in need and helped everyone who came to him.	Mas sempre ofereceu arroz aos que tinham fome e ajudava a todos que o procuravam.
Many said his fortune had begun with a straw, but hadn't it started with his generosity?	Muitos diziam que sua sorte tinha começado com um fiapo de palha, mas não terá sido com a generosidade?

Contagem de palavras

A tabela abaixo exhibe as palavras encontradas neste texto, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
37	the	31	he	23	to
22	a	20	straw	14	I
14	his	14	and	13	mr
12	you	10	was	10	in
9	it	9	had	9	but
8	that	7	on	7	have
6	with	6	so	6	him
6	dragonfly	6	continued	6	am
5	silk	5	saw	5	is
5	around	4	when	4	this
4	temple	4	street	4	rose
4	please	4	of	4	not
4	no	4	my	4	holding
4	her	4	give	4	for
4	as	3	would	3	way
3	very	3	up	3	three
3	she	3	said	3	rice
3	return	3	poor	3	oranges
3	onto	3	nothing	3	man
3	looked	3	jewel	3	going
3	fortune	3	down	3	can
3	away	3	are	2	young
2	who	2	what	2	want
2	voice	2	tied	2	thought
2	these	2	steps	2	since
2	roll	2	princess	2	plantation
2	peddler	2	offered	2	market
2	little	2	leave	2	kind
2	if	2	heard	2	head
2	go	2	florist	2	every
2	encountered	2	do	2	decided
2	day	2	carriage	2	buzzing
2	boy	2	birthday	2	been
2	after	2	accept	1	yielded
1	year	1	worthless	1	worried
1	worked	1	wondered	1	will



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	wife	1	why	1	whisper
1	where	1	well	1	wealthy
1	voices	1	valuable	1	used
1	until	1	unhappy	1	under
1	tumbled	1	tripped	1	tried
1	tree	1	touch	1	took
1	tonight	1	token	1	today
1	tired	1	time	1	though
1	those	1	thirsty	1	think
1	thing	1	thin	1	they
1	there	1	then	1	thanked
1	taking	1	take	1	tail
1	sweaty	1	sunlight	1	stump
1	stay	1	startled	1	started
1	sorry	1	son	1	some
1	sold	1	smiling	1	smiled
1	sitting	1	shortly	1	shoo
1	shining	1	s	1	rush
1	royal	1	robe	1	remembered
1	pulling	1	propose	1	priceless
1	pray	1	plowing	1	pleased
1	planting	1	people	1	passing
1	panting	1	out	1	only
1	one	1	once	1	offer
1	now	1	noticed	1	next
1	nevertheless	1	need	1	morning
1	more	1	money	1	mom
1	me	1	many	1	luck
1	looking	1	lonely	1	lit
1	like	1	leaving	1	keep
1	juicy	1	its	1	hurried
1	hope	1	home	1	here
1	helped	1	hearing	1	harvesting
1	hard	1	happily	1	happened
1	hands	1	hand	1	great
1	gratitude	1	grateful	1	goddess
1	girlfriend	1	getting	1	get
1	generous	1	generosity	1	gave
1	further	1	from	1	first
1	finest	1	few	1	feeling
1	feel	1	father	1	faint



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	face	1	except	1	exactly
1	everyone	1	even	1	enough
1	empty	1	eat	1	dust
1	drove	1	dreamt	1	did
1	crazy	1	covered	1	concluded
1	come	1	clothes	1	children
1	caught	1	cart	1	carrying
1	came	1	called	1	by
1	buzz	1	buy	1	bring
1	brightened	1	better	1	begun
1	became	1	beautiful	1	barely
1	back	1	at	1	asked
1	ask	1	arm	1	appeared
1	always	1	also	1	alright
1	again	1	afar		